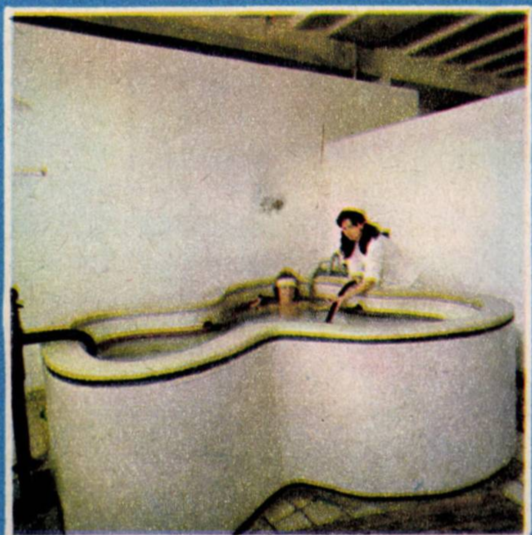




— În cură internă: afecţiuni cronice ale aparatului digestiv, afecţiuni ale căilor biliare — cu ape sulfuroase mezotermale la Sanatoriul balnear din Mangalia.

EFORIE NORD

Staţiune liniştită cu o veche tradiţie în turism, Eforie Nord deţine 13 hoteluri cu încălzire centrală, printre care şi binecunoscutul „Europa". Staţiunea poate primi în sezonul rece aproape 3 000 de turişti pe serie, care beneficiază de două baze de tratament: Centrul de recuperare medicală şi Sanatoriul „Grand", ce alcătuiesc împreună Sanatoriul Balnear Eforie Nord.

— SANATORIUL BALNEAR — situat în imediata apropiere a hotelurilor Meduza, Delfinul şi Steaua de Mare, de care este legat prin pasaje acoperite pentru a nu fi necesară deplasarea pacienţilor prin exterior, dispune de o serioasă şi modernă bază de tratament. Astfel, sanatoriul este dotat cu: piscină acoperită, cu apă de mare încălzită la o temperatură de 29°C, folosită dimineaţa pentru kinetoterapie, iar după amiaza pentru agrement; bazin cu apă sărată din lacul Techirghiol; 20 cabinete de consultaţii; laboratoare de analize şi explorări funcţionale; 42 cabinete pentru aplicaţii şi împachetări cu nămol cald, hidroterapie, electroterapie, aerosoli, elongaţii vertebrale, duşuri scoţiene, duşuri subacvatice, **saună, băi de plante, băi galvanice,** săli de gimnastică medicală în grup sau individual.

Deosebit de apreciatul colectiv medical condus de dr. Suzana Belc îngrijeşte cu multă atenţie un număr de 1.450 pacienţi zilnic. Cei 20 de medici balneologi, medici specialişti şi în genere tot personalul medical se bucură de o frumoasă reputaţie atît în lumea medicală, cît şi în rîndul pacienţilor. Iată, în acest sens, două citate din cartea de onoare a sanatoriului:

ABDUL KERIM, om de afaceri din Aman (Iordania): **„Vin de patru sau cinci ori pe an în Europa pentru a-mi trata reumatismul. Am încercat de-a lungul anilor diferite staţiuni europene cu tradiţie şi unde credeţi că m-am simţit cel mai bine în urma tratamentului? Aici, la Eforie Nord, unde acum mă găsesc pentru a şasea oară. Voi reveni aici regulat pentru a-mi îngriji sănătatea şi unde mă simt ca acasă".**

BRINER JAN, profesor din Geneva (Elveţia): **„Sînt pentru prima oară aici în România împreună cu soţia mea şi am venit**





la recomandarea medicului meu curant. Urmez un tratament cu băi de nămol cald și o cură cu gerovital, medicament atît de apreciat la noi în Elveția. Sîntem împreună cu soția mea deosebit de mulțumiți de calitatea tratamentului și vom reveni cu plăcere, pentru că ne-am convins că la Eforie Nord ne vom regăsi sănătatea".

— SANATORIUL „GRAND" este cea de-a doua bază de tratament a Sanatoriului Balnear Eforie Nord și este unul din cele mai vechi stabilimente medicale de pe litoral. Din anul 1973 aici funcționează o secție clinică cu 120 paturi a Institutului de medicină fizică, balneofizioterapie și recuperare medicală din București.

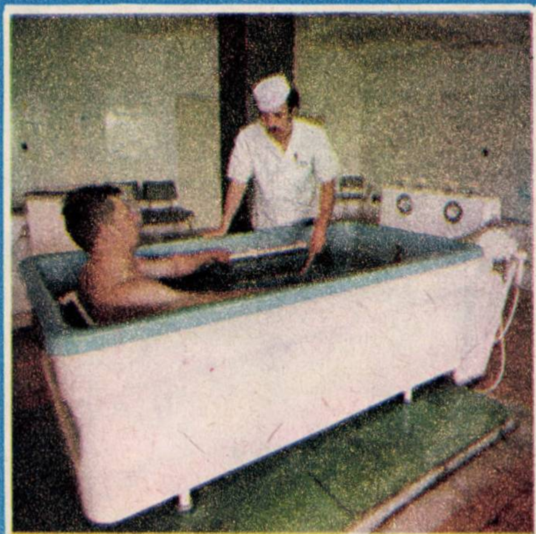
Sanatoriul „Grand" este dotat cu mijloace și instalații complexe de balneologie, hidrokinetoterapie, cabinete de electroterapie, masaj, masaj subacvatic, gimnastică medicală, bazine cu apă de mare încălzită și un bazin cu apă sărată din lacul Techirghiol, încălzită la o temperatură de 38°C. În anul 1980 s-au deschis cabinete de acupunctură, cabinete asigurate de patru medici specializați. Tot aici, la „Grand", funcționează trei cabinete de geriatrie unde se aplică cu excelente rezultate tratament cu Gerovital H3 și Aslavital, după metoda acad. prof. dr. Ana Aslan.

Sanatoriul „Grand" asigură tratamentul zilnic a 1.020 pacienți. Personalul medical al sanatoriului este deosebit de bine pregătit.

MANGALIA

Oraș de accentuat interes turistic și istoric, păstrător al vestigiilor arheologice ale anticului Callatis, împletește pitoresc arhitectura tradițională a locului cu construcțiile noi, elegante și confortabile. Mangalia este renumită pentru baza materială turistică ce funcționează și în timpul iernii. Enumerăm aici doar cîteva din modernele capacități hoteliere cu încălzire centrală care vă stau la dispoziție pe orice perioadă a anului. Hotelurile Mangalia, Scala, în orașul Mangalia, Alfa, Beta și Gama, în stațiunea Saturn, toate putînd servi 1.205 turiști pe serie. Renumele Mangaliei vine și de la faptul că aici sînt condiții deosebit de prielnice pentru tratamentul balnear de prevenire și recuperare medicală, datorită prezenței unor izvoare cu ape sulfuroase mezotermale.

— Sanatoriul balnear Mangalia — cuprinde două pavilioane:





Pavilionul A, ca bază de tratament, a fost profilat în special pe recuperare medicală. Dispune de următoarele secţii: nămoloterapie, hidroterapie, kinetoterapie, electroterapie, gimnastică medicală şi ergoterapie.

Pavilionul B funcţionează într-o clădire nouă, lîngă Complexul Mangalia de care este legat prin culoare încălzite. Aici sînt puse la dispoziţia pacienţilor 20 cabinete de nămoloterapie, două secţii de hidroterapie cu duşuri subacvatice, duşuri scoţiene, băi de plante, băi galvanice, băi cu bioxid de carbon, două bazine pentru kinetoterapie, un sector cu apă sulfuroasă mezotermală, o mare secţie de electroterapie, un serviciu de pneumoterapie, săli pentru gimnastică medicală şi masaje, cabinete de geriatrie, cabinete pentru consultaţii, laboratoare pentru analize şi explorări funcţionale şi o piscină cu apă de mare încălzită, trei cabinete de acupunctură. Sanatoriul asigură tratamentul adecvat unui număr de peste 20.000 pacienţi anual.

La condiţiile excelente de cazare şi tratament se adaugă şi posibilitatea petrecerii timpului liber în mod agreabil şi plăcut. Se organizează excursii la cele mai interesante puncte turistice şi istorice de pe litoral, din oraşul şi judeţul Constanţa, precum şi excursii de o zi şi două zile pe litoralul bulgăresc al Mării Negre. În timpul sejurului dv. puteţi vizita Muzeul şi Cetatea Histria, Monumentul „Tropaeum Traiani" din Adamclisi, împreună cu cetatea şi muzeul, Delta Dunării şi Muzeul Delta din Tulcea. În municipiul Constanţa vă stau la dispoziţie: Muzeul de Istorie şi Arheologie, Mozaicul Roman, Moscheea mare, Farul Genovez, Muzeul Mării, Muzeul Marinei Române, Acvariul, Planetariul, Muzeul de Artă, Muzeul de Etnografie şi Folclor Dobrogea, Galeriile de Artă etc.

La Mangalia puteţi vizita ruinele anticului port Callatis, Muzeul de Arheologie şi interesanta colecţie de curiozităţi „Mercurius"

Pentru destinderea dv. vă puteţi petrece serile în compania artiştilor constănţeni ai Teatrului de Dramă şi Comedie, Teatrului de revistă „Fantasio", iar pentru cei mai mici vizitatori în compania Teatrului de păpuşi.

De cîţiva ani litoralul românesc cunoaşte un singur anotimp, acela al unei „veri prielnice sănătăţii", anotimp argumentat de activitatea neîntreruptă a bazei de tratament.

Documentar realizat de Elena ŞOIMU
Foto: OCTAVIAN STĂCESCU

EFORIE NORD

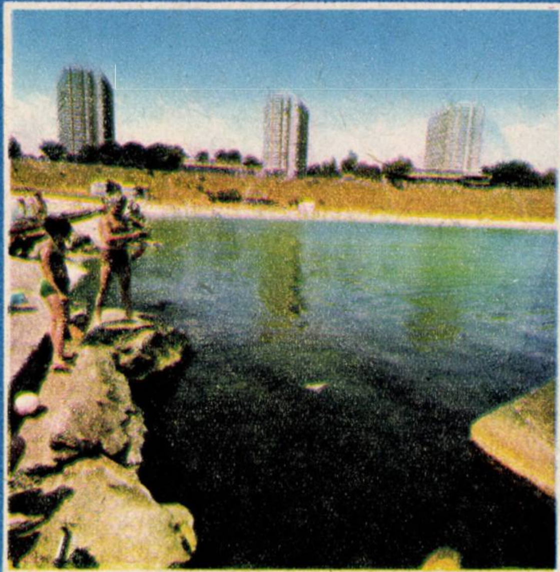


Litoralul românesc al Mării Negre are un mare potenţial terapeutic, cunoscut şi folosit de demult, dar pus în valoare la scară internaţională de-abia în ultimii ani, prin ridicarea unor mari construcţii balneare (ca cele de la Eforie Nord, Mangalia, Neptun) care permit, prin dotarea lor, ceà mai eficientă întrebuinţare a factorilor terapeutici naturali în tratarea diferitelor maladii. Despre un asemenea ansamblu de factori miraculoşi ne-a vorbit directoarea „Centrului de recuperare medicală şi fizioterapie" din Eforie Nord (cel mai important de acest gen), dr. Suzana Belc.

— Construit pentru o capacitate de 1 500 pacienţi pe zi şi dotat cu cele mai moderne instalaţii, Centrul nostru asigură tratament intensiv în diverse afecţiuni, utilizînd în principal factorii curativi naturali: nămolul sapropelic din lacul Techirghiol care are un conţinut bogat în elemente minerale (sulf, iod, clorură de sodiu etc.) şi coloizi organici; apa sărată a lacului, cu o mineralizare de aproape 80 g/l; apa mării cu o mineralizare de 14—16 g/l.

— Ce asigură eficienţa tratamentelor dumneavoastră?

— Fără îndoială, tratamentul complex, cel mai complex din lume, care se aplică în tot timpul anului: fangoterapie (împachetări şi băi de nămol cald), balneoterapie (băi sarate concentrate cu apă din lac, băi cu apă de mare, băi în piscină cu apă de mare încălzită), hidroterapie (băi diverse, duş subacvatic, duş-masaj, duş scoţian), hidrokinetoterapie (elongaţii subacvatice, gimnastică în apă), kinetoterapie (elongaţii vertebrale, vibroterapie, gimnastică medicală, masaj uscat), pneumoterapie (aerosoli şi inhalaţii cu apă de mare sterilizată), electro-fototerapie (curenţi diadinamici, ultrascurte, curenţi galvanici, ultrasunete, ultraviolete etc.). La toate acestea se adaugă cura la lac pe timpul verii (ungeri cu nămol rece), he-





lioterapia pe plajă, talazoterapia, aerosolii naturali, nisipul plajei. În ultimul timp se foloseşte şi acupunctura cu rezultate excelente. Pentru tratamentul bătrîneţii, bineînţeles, Gerovital şi Aslavital. Şi să nu uităm un amănunt important pentru sezonul rece, şi anume că Centrul este legat de trei mari hoteluri (Delfinul, Meduza, Steaua de Mare) prin culoare încălzite.

— Este impresionant tot ce mi-aţi spus! Dar care sînt maladiile ce se pot trata aici?

— Bolile reumatismale cronice şi, în general, afecţiunile aparatului locomotor (sechele post-traumatice), afecţiunile neurologice periferice, afecţiunile respiratorii cronice (sinuzite, rinite, bronşite etc.), afecţiunile dermatologice (numai vara) şi multe altele.

E de adăugat aici că atentele consultaţii de la începutul curei, supravegherea medicală permanentă şi calificarea superioară a întregului personal contribuie la reuşita tratamentului, bucurîndu-se de aprecierea unanimă a pacienţilor români şi străini. Şi sînt foarte mulţi aceşti pacienţi de pretutindeni, în scurta istorie a acestui Centru! Vom cita pe cîţiva:

„Mulţumesc din inimă pentru cura pe care am făcut-o la dumneavoastă" (Harry Backer, Luxemburg); **„Am avut o mare plăcere să vin în România şi să urmez cura eficace pe care specialiştii policlinicii mi-au indicat-o"** (Oscar J. Christensen, New York — S.U.A.), **„Multe mulţumiri pentru tratamentul minunat, multe mulţumiri pentru marea prietenie şi bunăvoinţă de care m-am bucurat aici. Doctorii şi întregul personal sînt** FANTASTICI (Loni Storm, Hällaren — Suedia). **„Îmi exprim recunoştinţa pentru tot ce mi s-a oferit aici. Am venit cu spondiloză şi reumatism poliarticular şi în urma tratamentului mă simt mult ameliorată** (Elena Stoica, Bucureşti), **„Vă mulţumesc din toată inima pentru cele mai bune îngrijiri şi apreciez mult buna dumeavoastră pregătire profesională"** (Irene Persson — Suedia).

Şi mulţi alţii care au beneficiat de factorii curativi inegalabili ai litoralului românesc, de competenţa specialiştilor şi de valoroasa dotare a acestui Centru de sănătate.

Deci, România, Eforie Nord (judeţul Constanţa), „Centrul de recuperare medicală şi fizioterapie".



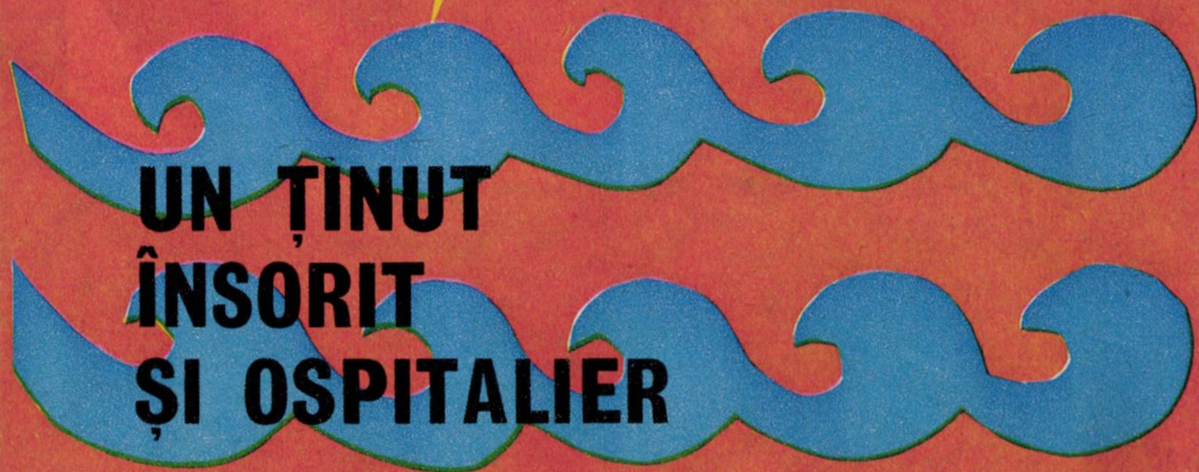
EFORIE NORD MAI DISPUNE DE: 13 hoteluri care au încălzire centrală. La acestea se adaugă, în timpul verii, numeroase alte hoteluri, minihoteluri, vile, căsuţe, campinguri. Şi să nu uităm restaurantele care oferă turiştilor fel de fel de preparate culinare cu specific românesc. Dintre acestea, cîteva au devenit de-a dreptul celebre, ca, de exemplu, restaurantul „Berbec" pentru preparatele culinare dobrogene, restaurantul „Nunta Zamfirei", care în fiecare seară oferă turiştilor un foarte apreciat program folcloric, sau restaurantul „Perla Mării".

— Dar agrementul?

— Desigur, şi la Eforie Nord, ca de altfel pe întregul litoral, există variate posibilităţi de agrement: excursii în cele mai pitoreşti locuri din Dobrogea şi din restul ţării, spectacole folclorice, concerte, spectacole de operă şi operetă, de varietăţi şi, bineînţeles, numeroase terenuri pentru practicarea sportului **— ne informează tov. Virgil Gîrniţă, director, şi Vasile Diaconescu, director adjunct.**

Elena ŞOIMU





UN ȚINUT ÎNSORIT ȘI OSPITALIER

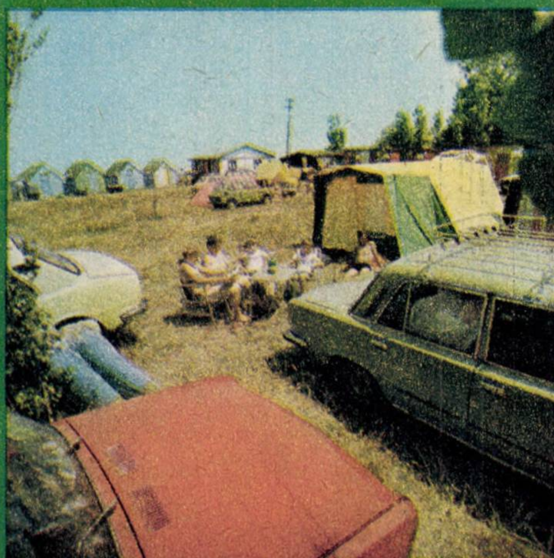
Convorbire cu COSTACHE ZMEU, adjunct al ministrului turismului, despre: **Litoralul Mării Negre**



— Turismul internațional a luat „startul" în această zonă, ceva mai tîrziu decît în alte centre turistice de pe litoralul european devenite vestite. Dar curînd, stațiunile românești au început să cunoască un aflux remarcabil de turiști de peste hotare, al căror număr a sporit an de an. Care este explicația?

— Litoralul s-a dezvoltat foarte repede, ca urmare a unor masive investiții făcute de stat. Astăzi, de-a lungul a 245 km, cît măsoară țărmul românesc al Mării Negre, se înalță stațiuni și așezări pitorești, într-un variat peisaj de coastă. În partea sudică, pe aproximativ 60 de kilometri, se înlănțuie stațiuni renumite — Mamaia, Eforie Nord, Eforie Sud, Techirghiol, Costinești, Olimp, Neptun, Jupiter, Cap Aurora, Venus și Saturn — cărora li se alătură orașele Constanța și Mangalia, care au căpătat și ele importante valențe turistice. Condițiile naturale generoase sînt completate de amenajările moderne, de fantezia arhitecților care au dat personalitate fiecărei stațiuni. Dobrogea — provincia românească de pe malul Mării Negre — are un farmec aparte. În afara țărmurilor marine, ea are minunata Deltă a Dunării, crestele roase ale celor mai bătrîni munți de pe teritoriul României — Munții Măcinului. Se adaugă, acestui peisaj, bogatele vestigii elenistice și romane de la Pontul Euxin, o pitorească atmosferă de Levant, podgorii și o artă culinară renumite.

Clima ținutului este continental-temperată, cu veri lungi și călduroase. Ansamblul condițiilor fiind propice practicării turismului și curei balneare. Aerul puternic ionizat are o influență tonică asupra organismului, ca și acțiunea valurilor și compoziția chimică a apei mării. Plajele sînt formate dintr-un strat gros de nisip fin, oferind condiții deosebite pentru helioterapie, iar marea este curată ca lacrima. Trebuie să mai adăugăm apoi lacul hipersalin Techirghiol, ale





cărui ape și nămoluri au efecte curative deosebite, precum și izvoarele mezotermale sulfuroase și radioactive de la Mangalia. Iată, deci, aș zice, numai cîteva din atuurile esențiale.

— Aceste atuuri se completează cu condițiile de confort despre care mulți oaspeți străini ne-au vorbit, cu specificul și originalitatea stațiunilor, cu instalațiile și personalul medical înalt calificat din sanatoriile care funcționează tot timpul anului, cu rezultatele salutare obținute în numeroase maladii. Se completează însă și cu unele detalii, prețioase turiștilor, despre care v-aș ruga să ne vorbiți.

— În actualul sezon lucrează în stațiunile de pe litoral 25 000 de oameni. Activitatea lor asigură o vacanță plăcută tuturor turiștilor. Față de datele știute în anii trecuți a sporit numărul de microbuze și autocare destinate serviciilor turistice, precum și cel al autoturismelor de închiriat. A fost ridicat și gradul de confort al motonavelor fluviale destinate excursiilor în Delta Dunării și au fost luate măsuri speciale pentru asigurarea unor condiții optime în transportul pe calea ferată și cu avionul, spre și dinspre litoral. Desigur, au fost construite hoteluri noi, originale, precum și zeci de terenuri pentru practicarea celor mai variate sporturi. La dispoziția turiștilor stau noi parcuri de distracție, săli de gimnastică, săli de jocuri mecanice și bowling, discoteci, piste de schi nautic, hidrobiciclete, bărci, yole, șalupe și multe alte mijloace de distracție și agrement.

— În ultimii ani s-au desfășurat pe litoral apreciate manifestări sportive și culturale cu participare internațională. Cum va fi în acest sezon?

— Vor avea loc o serie de concursuri sportive internaționale, care au intrat deja în tradiție, cum ar fi „Trofeul Tomis" (volei feminin și masculin), „Cupa Mării Negre" (baschet), „Mănușa Litoralului" (turneu de box), precum și un turneu internațional de tenis. Alte manifestări devenite tradiționale vor fi concursurile „Miss Litoral", „Copilul soarelui" și „Raliul automobilistic al eleganței", ai căror cîștigători vor beneficia, ca și în trecut, de un sejur gratuit pe litoral. Acestei scurte treceri în revistă i se adaugă spectacole folclorice, teatru, operă și balet — turnee ale unor ansambluri românești de prestigiu.



— Sîntem informaţi că graţie măsurilor luate, optimizării condiţiilor şi perfecţionării turismului pe litoral, o seamă de firme turistice de peste hotare cu care n-aţi avut încă angajamente au cerut locuri pe litoral în acest sezon. Aţi putea să amintiţi cîteva?

— Este vorba de „Rotour" din R.F.G., „Olimpia" din Austria, „Global", „Pickfords", „Marina Holidays", „Intasun Enteprise" din Marea Britanie, „Unisol" din Danemarca şi „Nors Folke Ferie" din Norvegia.

VĂ INVITĂM PE ÎNSORITUL ŢĂRM ROMÂNESC AL MĂRII NEGRE! VEŢI PETRECE UN SEJUR DE NEUITAT!

● Birourile româneşti de turism din străinătate vă stau la dispoziţie cu informaţii de detaliu.

PENTRU INFORMAŢII DIRECTE DORITORI SE POT ADRESA LA: CENTRALA O.N.T.-LITORAL, CONSTANŢA, ROMÂNIA, TELEFON 918—31148

Elena ŞOIMU





ASIGURĂRI UTILE PENTRU AUTOMOBILIȘTI

La Administrația Asigurărilor de Stat automobiliștii pot contracta diferite feluri de asigurări facultative auto — care acoperă o serie de riscuri, altele decît cele cuprinse în cadrul asigurării prin efectul legii de răspundere civilă auto — cum sînt:

— asigurarea globală pentru avarii — casco;
— asigurarea autoturismelor numai pentru pagubele produse ca urmare a accidentelor de circulație;
— asigurarea autoturismelor numai pentru pagubele produse de incendiu și calamități;
— asigurarea autovehiculelor pentru furt;
— asigurarea suplimentară pentru cazurile cînd autovehiculul este condus de alte persoane decît asiguratul sau rude ale acestuia;
— asigurarea autovehiculelor în legătură cu utilizarea lor la concursuri, întreceri sau antrenamente pentru acestea;
— asigurarea de accidente a conducătorilor de autoturisme și a altor persoane aflate în autoturisme;
— asigurarea autovehiculelor cu valabilitate numai în afara teritoriului R.S. România.

Pentru relații suplimentare și pentru încheierea unor astfel de asigurări, cei interesați se pot adresa responsabililor cu asigurările din unitățile socialiste, agenților și inspectorilor de asigurare, filialelor A.C.R. sau, direct, oricărei unități ADAS.



autoturism

REVISTĂ EDITATĂ DE AUTOMOBIL CLUBUL ROMÂN

civilizația rutieră

sport AUTO

curier tehnic

actualitatea A.C.R.

CADRAN

TURISM

mozaic

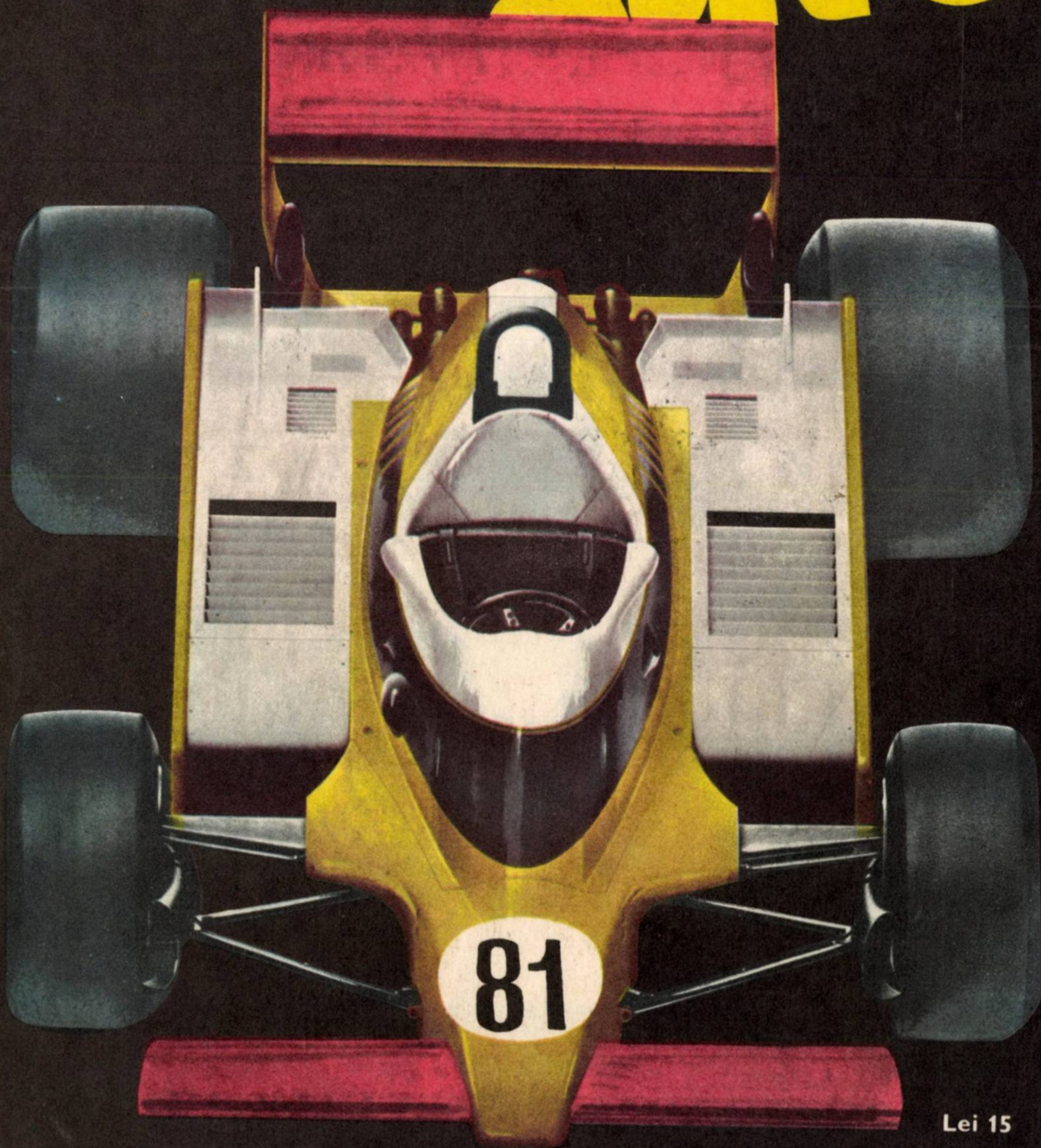
mecanicul amator

ABONAMENTELE SE FAC LA OFICIILE POSTALE, PRIN FACTORII POSTALI SI DIFUZORII DIN INTREPRINDERI SI INSTITUTII.

CITITORII DIN STRĂINĂTATE SE POT ABONA LA REVISTA «AUTOTURISM», ADRESINDU-SE LA ILEXIM, DEPARTAMENTUL EXPORT-IMPORT PRESA, P.O. BOX 136–137 — TELEX 11226, BUCURESTI, STR. 13 DECEMBRIE NR. 3.

PRETUL UNUI EXEMPLAR: 5 LEI

almanah auto



Lei 15